

## ZMLUVA O SUPERVÍZII

uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka v platnom znení medzi týmito zmluvnými stranami:

### I.

#### Zmluvné strany

**Dodávateľ:**

Meno, priezvisko, titul: PhDr. Slavko Poptrajanovski, PhD  
Sídlo: Lesík delostrelcov 10, 080 01 Prešov  
IČO: 51326850  
Email:  
Bankové spojenie:  
Č. účtu:

(ďalej len „**dodávateľ**“)

**a**

**Odberateľ:**

Firma: Mesto Košice  
Sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice  
Zastúpená: Ing. Jaroslav Polaček, primátor mesta  
IČO: 00691135  
DIČ: 202 118 6904  
IBAN: SK03 5600 0000 0004 4248 6001

(ďalej len „**odberateľ**“)

### II.

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy o supervízii (ďalej len „**Zmluva**“) je vykonávanie supervízie zo strany dodávateľa pre odberateľa za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve, v zmysle legislatívnych podmienok a Programu supervízie (ďalej len „**Program**“)
2. Dodávateľ prehlasuje, že je odborne spôsobilý a splňa legislatívne podmienky na výkon. Dodávateľ sa zaväzuje vykonávať supervíziu zodpovedne, odborne a podľa požiadaviek odberateľa.
3. Odberateľ sa zaväzuje za vykonanú supervíziu zaplatiť dodávateľovi dohodnutú odplatu.
4. Odberateľ sa zaväzuje poskytnúť dodávateľovi súčinnosť potrebnú pre riadny výkon supervízie.
5. Prípadné konkrétne požiadavky týkajúce sa plnenia predmetu Zmluvy (napr. termín a miesto supervízie) si zmluvné strany odsúhlasia prostredníctvom emailu vopred na celý kalendárny rok.

### III.

#### Rozsah supervízie

1. Dodávateľ sa zaväzuje realizovať supervíziu pre odberateľa osobne dohodnutú v rozsahu:

- a) skupinovej formy podľa dohodnutých termínov a podmienok v **Programe a Pláne termínov supervízie na rok 2025**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
  - b) Jedna supervízna hodina trvá 45 – 50 minút.
  - c) Rozsah individuálnej supervízie je jedna supervízna hodina.
  - d) Rozsah skupinovej supervízie je minimálne 2 supervízne hodiny.
- 2. V jeden kalendárny deň sa realizuje rozsah maximálne 6 hodín supervízie.
  - 3. Zmena dohodnutého miesta a termínu supervízie je možná po informovaní druhej zmluvnej strany minimálne 10 kalendárnych dní vopred, ak sa nejedná o krízovú situáciu.
  - 4. Rozsah supervízie dodávateľ na základe pokynu odberateľa zúži.

#### IV.

#### **Ďalšie práva a povinnosti zmluvných strán**

- 1. Dodávateľ odpovedá za odbornosť a kvalitu ním vykonávanej supervízie.
- 2. Priestor pre realizáciu supervízie zabezpečí odberateľ, a to buď vo vlastných priestoroch, alebo v iných vhodných ním prenájatých priestoroch.
- 3. Hodnotenie supervízora sa vykoná rozhovorom s povereným zamestnancom, s riaditeľom a spracovaním písomnej hodnotiacej správy pre podklady zhodnotenia Programu na konci kalendárneho roka resp. najneskôr do 15. januára 2026.
- 4. Dodávateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa v súvislosti s vykonávaním činností v zmysle tejto zmluvy dozvie, a to najmä, ale nielen na základe informácií a podkladov poskytnutých mestom Košice a jeho zamestnancami a nahliadaním do systémov mesta Košice a iných podkladov poskytnutých mestom Košice, a tiež o všetkých svojich zisteniach a záverov vyplývajúcich z plnenia tejto zmluvy. Povinnosť mlčanlivosti tiež zahŕňa povinnosť vykonať primerané opatrenia nevyhnutné na to, aby sa informácie chránené povinnosťou mlčanlivosti nedostali do dispozičnej sféry tretích (neoprávnených) osôb. Dodávateľ zodpovedá za škodu, ktorú spôsobím porušením povinnosti zachovať mlčanlivosť podľa tohto vyhlásenia, a to aj voči tretím osobám, ktorých práva týmto porušením budú dotknuté. V prípade porušenia povinnosti mlčanlivosti sa zaväzuje na náhradu škody, ktorá porušením tejto povinnosti mestu Košice vznikne.

#### V.

#### **Platobné podmienky**

- 1. Odberateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za vykonanú supervíziu odplatu 70,00 eur s DPH za hodinu supervízie skupinovej ako aj individuálnej. Maximálna výška odmeny za celý predmet zmluvy nepresiahne sumu 500 eur s DPH.
- 2. Zmluvné strany sa dohodli, že dodávateľ vystaví odberateľovi faktúru za vykonanú supervíziu, a predloží ju spolu s hodnotiacou správou po celkovom ukončení výkonu činností v zmysle tejto zmluvy za rok 2025. Splatnosť faktúry je 15 dní od jej vystavenia, prípadne doručenia odberateľovi. Odberateľ uhradí faktúru prevodom na bankový účet dodávateľa. Dňom zaplatenia odmeny sa rozumie deň odpísania peňažných prostriedkov z účtu Odberateľa v prospech účtu Dodávateľa.
- 3. Zmluvné strany sa dohodli, že ak k plneniu predmetu zmluvy dôjde ešte pred nadobudnutím účinnosti zmluvy, na predmetné plnenie sa primerane vzťahujú ustanovenia tejto zmluvy, najskôr však od 1. 5. 2025.

## VI. Trvanie a zánik záväzku

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú **do 31. decembra 2025.**
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami
3. Táto Zmluva je s odkazom na ustanovenie § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou Zmluvou a podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník nadobúda účinnosť najskôr dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
4. Zmluvu môže každá zo zmluvných strán písomne vypovedať aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená. Počas výpovednej lehoty sú zmluvné strany viazané touto Zmluvou okrem prípadu, že sa dohodnú inak.
5. Zmluvu možno zrušiť aj písomnou dohodou zmluvných strán.

## VII. Protikorupčná doložka

1. Pri plnení tejto zmluvy sa Dodávateľ zaväzuje zaviesť a vykonávať všetky nevyhnutné a vhodné postupy a opatrenia vedúce k zabráneniu protispoločenskej činnosti, vrátane korupcie. Dodávateľ vyhlasuje, že v súvislosti s uzavretím zmluvy a plnením záväzkov na základe zmluvy neponúkal, neponúka a ani nebude priamo alebo nepriamo ponúkať, dávať, vyžadovať ani prijímať finančné prostriedky alebo akékoľvek oceneľné hodnoty, alebo poskytovať akékoľvek výhody, dary alebo pohostenia zamestnancov ani predstaviteľom Odberateľa (pričom na tento účel sa predstaviteľom Odberateľa rozumejú aj poslanci Mestského zastupiteľstva v Košiciach), za účelom ovplyvňovať konanie takejto osoby v jej funkcii, s využitím odmeňovania, alebo navádzania k nekorektnému výkonu príslušnej funkcie alebo činnosti akoukoľvek osobou, za účelom získania alebo udržania výhody pri výkone činnosti Dodávateľa. Dodávateľ sa zaväzuje okamžite oznámiť primeranou formou zástupcovi Odberateľa akékoľvek podozrenie na porušenie ustanovenia tohto odseku (na emailovú adresu [obcianskalinka@kosice.sk](mailto:obcianskalinka@kosice.sk)) a byť plne súčinný pri dôkladnom vyšetrení podozrenia.
2. V prípade porušenia povinnosti Dodávateľa podľa predchádzajúceho odseku je Odberateľ oprávnený odstúpiť od zmluvy bez predchádzajúceho písomného upozornenia, a to s okamžitou platnosťou bez toho, aby Dodávateľovi vznikol akýkoľvek nárok zo zodpovednosti za odstúpenie Odberateľa od zmluvy. Dodávateľ sa zaväzuje, že ak bude preukázané protispoločenské konanie a/alebo porušenie protikorupčného správania, nahradí škodu Odberateľovi v maximálne možnom rozsahu podľa platných právnych predpisov za akúkoľvek stratu, ujmu, poškodenie alebo nahradí náklady vzniknuté v súvislosti s porušením tohto článku zmluvy.

**VIII.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Vzťahy neupravené v tejto Zmluve sa budú riadiť ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Všetky zmeny k tejto Zmluve je potrebné vykonať písomnou formou za súhlasu oboch zmluvných strán.
3. Zmluva bola vyhotovená v troch rovnopisoch, pričom Odberateľ dostane dve vyhotovenia a Dodávateľ jedno vyhotovenie.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a týmto bez výhrad súhlasia, na znak čoho pripájajú v závere svoje vlastnoručné podpisy.

V Prešove

V Košiciach

.....

dodávateľ

PhDr. Slavko Poptrajanovski, PhD

.....

odberateľ

Ing. Jaroslav Polaček  
primátor

PhDr. Slavko Poptrajanovski, PhD. - supervízor

# Program supervízie na rok 2025

supervidovaný:

Referát centrum podpory cudzincov  
Magistrát mesta Košice

## **OBSAH**

- 1. Pojem supervízie**
- 2. Základne informácie o zariadení**
- 3. SWOT analýza**
- 4. Hlavné ciele supervízie**
- 5. Čiastkový cieľ supervízie**
- 6. Realizácia supervízie**
- 7. Supervízne stretnutia**
- 8. Periodicita supervízie**
- 9. Miesto supervízie**
- 10. Záznamy so supervíznych stretnutí**

## **SUPERVÍZIA**

- **Etymologický sa skladá z dvoch slov:**

Súper (lat.) – nadpriemernosť, prehnanosť, ako do kvantity tak aj do kvality.

Vízia (lat.) – zjavenie, zjav, tvar, vidina...

- **Poradenská metóda**, ktorá sa využíva na zabezpečenie a zvýšenie kvality profesionálnej činnosti, respektíve kompetencie sociálnych pracovníkov.

- **Prostriedok na** skvalitnenie práce s klientom, predchádzanie chybám, bráni zapadaniu do stereotypov, alternatívne pohľady na riešenie klientových problémov, ochraňuje klienta pred nekompetentnými zásahmi, zabraňuje syndrómu vyhorenia.

## **ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O ORGANIZÁCIÍ**

Názov : Referát centra podpory cudzincov – Magistrát mesta Košice

Adresa: Tr. SNP48/A. Košice

### **Úloha referátu:**

- a) sleduje legislatívu členských štátov Európskej únie z hľadiska dopadu na územnú samosprávu mesta v svojej pôsobnosti a zabezpečuje jej aplikáciu v podmienkach mesta,
- b) navrhuje potrebné legislatívne zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov vo svojej pôsobnosti,
- c) zabezpečuje vypracovanie strategických dokumentov v oblasti integrácie cudzincov,
- d) zabezpečuje implementáciu sociálno-ekonomických integračných aktivít v prospech štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane migrantov (ďalej len „cudzincov“) v súlade s cieľmi Stratégie integrácie cudzincov v meste Košice,
- e) zabezpečuje a koordinuje aktivity dlhodobej integrácie cudzincov na územní mesta s dopadom na uľahčenie začlenenia a zlepšenie kvality života v komunite,
- f) poskytuje pomoc a všeobecné informácie a poradenstva, najmä v oblasti zamestnávania, vzdelávania, zdravotníckej starostlivosti, bývania, kultúry, športu, sociálneho zabezpečenia a uplatňovania si právnych nárokov cudzincov,

- g) koordinuje inklúzie a integrácie cudzincov s partnermi, ktorí sa podieľajú na integrácii,
- h) vyhodnocuje riziká integrácie cudzincov,
- i) vedie evidenciu registratúrnych záznamov a spisov referátu,
- j) pripravuje podklady a materiály na rokovania primátora, námestníkov, orgánov mestského zastupiteľstva a mestského zastupiteľstva,
- k) pripravuje odpovede na interpelácie poslancov.

## SWOT ANALÝZA

| Silné stránky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Slabé stránky                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skúsenosť s prácou s cieľovou skupinou</li> <li>• Pestrosť tímu v zmysle rôznych vekových a spoločenských zaradení</li> <li>• Dobré zosieťovanie s inými partnerskými organizáciami</li> <li>• Zaradenie do vnútornej organizačnej štruktúry magistrátu (stabilita prac. pozícií)</li> <li>• Dobrá spolupráca medzi pracovníkmi, ktorí pokračujú v tíme.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nejednotný kolektív v zmysle psychickej odolnosti</li> <li>• Tri lokality pôsobenia pri 5-člennom tíme</li> <li>• Rastúca nedôvera voči podriadenému</li> <li>• Slabá schopnosť tímu pozitívne myslieť</li> <li>• Nerešpektovanie dohôd a pravidiel</li> </ul> |
| Príležitosti:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ohrozenia:                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Hľadať riešenia na stabilizáciu tímu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Rastúca frustrácia z náročnej práce v tíme. Vytváranie negatívneho obrazu referátu a mesta ako takého.                                                                                                                                                                                                  |

## Potreby a výhľady SUPERVÍZIE

- zlepšiť kvalitu práce s prijímateľom služby,
- supervízia ako prostriedok pri riešení problémov v kolektíve,
- predchádzanie stresov, predchádzanie a zvládanie agresivity, sebaopoznanie a riešenie konfliktov s prijímateľmi služby,

- dospieť k primeraným riešeniam problémov vo vzťahoch v pracovnom tíme, ale aj vo vzťahu k problémom prijímateľov služby,
- alternatívne riešenia, dohoda, zhoda, odborný rast účastníkov supervíznych stretnutí, supervidovaných,
- flexibilita riešenia problémov,
- kvalitatívny a kvantitatívny posun v práci,
- potreba supervidovanosti u zamestnancov,
- prevencia syndrómu vyhorenia.

### **Hlavný cieľ SUPERVÍZIE**

- Zvýšenie odborného i osobnostného rastu zamestnancov, ich schopnosti kvalifikovane sa rozhodovať, spolupracovať, dosahovať stanovené pracovné ciele a prispievať k pozitívnym zmenám v pracovnom procese.

### **Čiastkové ciele SUPERVÍZIE**

- Pochopiť podstatu práce, ktorú vykonávam a sústrediť sa na plnenie pracovných úloh vyplývajúce z charakteru pracovnej pozície,
- porozumenie potrebám prijímateľov služby,
- zlepšenie psychickej odolnosti zamestnancov.

### **Realizácia a periodicita SUPERVÍZIE**

- Supervízor je v zozname supervízorov.
- Supervízia sa bude konať v termíne **do 31.12.2025**, formou: **skupinovej supervízie – vzdelávacia, podporná a riadiaca.**

### **Miesto realizácie SUPERVÍZIE:**

V priestoroch referátu, Magistrátu mesta Košice.

- Skupinová vzdelávacia a podporná supervízia.

### **Záznamy zo supervíznych stretnutí:**

Záznam supervíznych stretnutí vedie supervízor. Záznam je súčasťou

REGISTRA.

Záznam obsahuje:

- Meno alebo názov supervidovaného
- Dátum supervízneho stretnutia
- Čas supervízneho stretnutia
- Miesto supervízneho stretnutia
- Téma supervízneho stretnutia

Súčasťou písomnej dokumentácie je aj ročná správa supervízie.

Supervízny program je vyhotovený v dvoch rovnopisoch pre obe strany, ktoré svojím podpisom súhlasia s jeho znením.

### **Finančné podmienky SUPERVÍZIE**

Finančné podmienky su súčasťou zmluvy medzi supervízorom a objednávatelom supervízie.

Dohodnutá cena bude vyplatená podľa uskutočnených supervíznych stretnutí na základe faktúry od supervízora, ktorý je SZČO.

V Strážskom, 30.04.2025

.....  
supervízor

.....